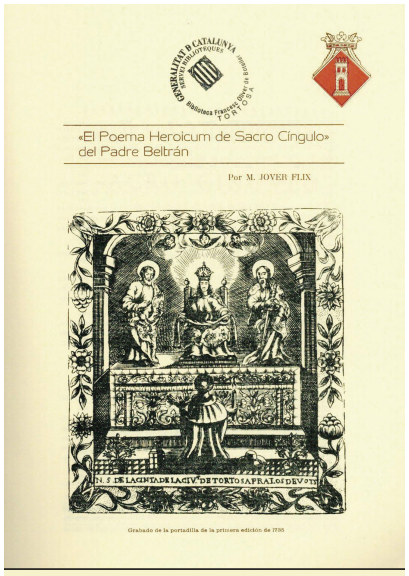
BIBLIOTECA
MARCEL·LÍ DOMINGO

BIBLIOTECA *MARCEL·LÍ DOMINGO*

Recull de premsa local i comarcal



«El Poema Heroicum de Sacro Cíngulo» del Padre Beltrán

Por M. JOVER FLIX

Grabado de la portadilla de la primera edición de 1735

De entre muchas poesías que hemos compilado, dedicadas a la Virgen de la Cinta y a su Sagrado Cíngulo, existe una obra de reconocido mérito que destaca por su valor poético y literario. Es la más antigua que conocemos. Se titula *Poema Heroicum de Sacro Cíngulo B. Maria Virginis...* de Fray Josep Beltrán y Bius, hoy casi desconocido.

Para divulgación de dicho poema y de su autor, escribimos este sencillo trabajo, con motivo de las Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Cinta.

Sabemos por testimonio propio de Fray Josep Beltrán, porque así lo manifiesta en su obra, que nació en Tortosa. Se ha escrito de él, que era de familia muy cristiana y nada sobrada de bienes. Las primeras letras las aprendió en el colegio que los PP. Jesuitas tenían en la calle Moncada.

Se supone que alrededor de los quince años ingresaría en el convento de los PP. Franciscanos, sito en el Arrabal de Jesús de Tortosa.

Expresa el propio Fray Beltrán, en su obra, que al publicar la primera edición del poema latino «*De Sacro Cingulo*» (año 1735) (1) contaba ya veinte años y que era estudiante de Teología en el citado convento de Franciscanos recoletos.

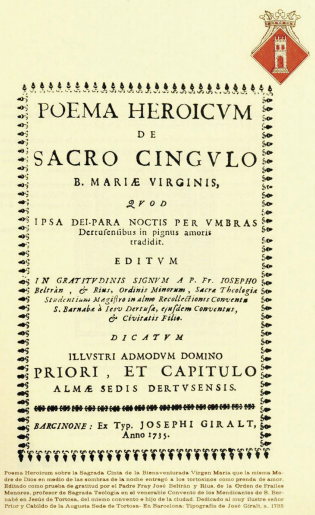
La segunda edición del *Poema Heroicum*, con traducción al castellano, la hizo en el año 1784 (2) y específica, ya jubilado, los cargos que había desempeñado: Definidor General de la Orden, Examinador Sinodal y Prefecto Regente de Estudios.

El Poema Heroicum su obra cumbre

Varios autores han destacado la inspiración poética de Fray Beltrán puesto de manifiesto en el *Poema Heroicum* como su obra cumbre.
Así lo afirma también el insigne literato Dn. Luis Roca, Vocal Secretario de la «Academia Bibliográfica Mariana» de Lérida al proclamar que el *Poema Heroicum* contenía «facundia en las concesiones, riqueza en el desempeño, buen colorido en las imágenes y un exquisito gusto en la narración que descubre en el poeta, señalada afición por los autores clásicos a quienes llega a seguir en algunos puntos.»

«Pero el encomio más honorífico que se tributa al P. Beltrán, como egregio humanista latino, es el de «poeta latino virgiliano»

Para captar todas las bellezas y excelencias literarias del poema «*De sacro Cingulo*» se impone leerlo en su lengua original latina por quienes dominan el latín, y podrán captar en toda su extensión su admirable conte-



POEMA HEROICVM
DE
SACRO CINGVLO
B. MARIÆ VIRGINIS,
QVOD
IPSA DEI-PARA NOCTIS PER VMBRAS
Dertusenibus in pignus amoris
tradidit.
EDITVM
IN GRATITVDINIS SIGNVM A P. Fr. IOSEPHO
Beltrán, & Bius, Ordinis Minorum, Sacræ Theologiæ
Studentium Meritis in almæ Recollectorum Conventu
S. Barnabæ à Iesu Dertusæ, eiusdem Conventus
& Civitatis Filio.
DICATVM
ILLVSTRI ADMODVM DOMINO
PRIORI, ET CAPITULO
ALMÆ SEDIS DERTVSENSIS.
BARCINONE: Ex Typ. IOSEPHI GIRALT,
Anno 1735.

Poema Heroicum sobre la Sagrada Cinta de la Bienaventurada Virgen María que la misma Madre de Dios en medio de las sombras de la noche entregó a los tortosinos como prenda de amor. Editado como prueba de gratitud por el Padre Fray José Beltrán y Bius de la Orden de Frailes Menores, profesor de Sagrada Teología en el venerable Convento de los Mendicantes de S. Bernabé en Jesús de Tortosa, del mismo convento e hijo de la ciudad. Dedicado al muy ilustre señor Prior y Cabildo de la Augusta Sede de Tortosa. En Barcelona: Tipografía de José Giralt, a. 1735

nido cintero y como dice nuestro historiador Bayerri (3), «El plan bien meditado y distinguido de todo el poema no puede ser más doctamente llevado a término con mano más segura y hábil» (3)

De las dos ediciones del *Poema Heroicum*, tenemos a la vista sendos ejemplares hoy escasísimos, encuadernados en pergamino. La caja de las páginas es de 165x170 mm, con ilustración de varios grabados a la pluma y al boj, algunos de los cuales reproducimos en estas páginas.

El autor exalta, al principio de la obra, las grandezas naturales de Tortosa; después pasa a cantar las del espíritu, las de su civilización y principalmente las glorias que se nos derivan de la dádiva inapreciable de la Santa Cinta.

Pongamos como punto final de este trabajo estos versos del *Poema Heroicum*, del Padre Beltrán,

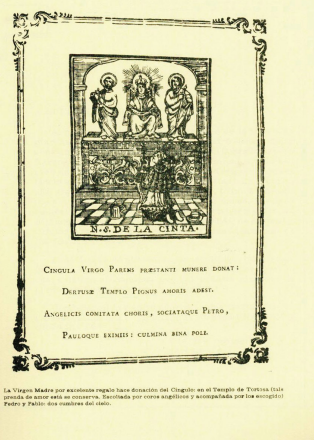
«Aun tiene Tortosa grandezas mejores
Que aumentan en mucho su gloria preclara
Propicia a sus ruegos divinos favores
Le envía la Virgen, y siempre la ampara.

Testigo mil veces de su patrocinio
Ha sido la insigne ciudad de Tortosa,
Que en esto a ninguna dará predominio,
Pues siempre en María triunfó poderosa.

De antiguo a su culto mostró consagrada
Con arte admirable Capilla suntuosa
y allí por la misma Señora entregada,
Se guarda una prenda de amores preciosa

Cada año Tortosa su grata memoria
Renueva con signo de inmenso contento,
Lo muestran alegres sus fiestas sin cuento
Los templos, las calles, las casas, las puertas,
Los muros, las plazas de gala cubiertas,
Así venerando tan grande portento.»

(1) Impreso en Barcelona. Ex. Typ. Josephi Giralt, año 1735
(2) Impreso en Tortosa en la imprenta de Josep Cid, año 1784
(3) Historia de Tortosa T. VIII. pág. 727 (Tarassa 1960)



CINGULA VIRGO PARIENS PRÆSTANTI MUNERE DONAT:
DERTUSÆ TEMPLO PIGNUS AMORIS ADEST.
ANGELICIS COMITATA CHORIS, SOCIATAQUE PETRO,
PAULOQUE EXIMIIS: CULMINA BINA POLE.

La Virgen Madre por excelente regalo hace donación del Cíngulo en el Templo de Tortosa (tal prenda de amor está se conserva. Escoltada por coros angélicos y acompañada por los escogidos Pedro y Pablo: dos cumbres del cielo.

Font: biblioteca.tortosa.cat